

REINIGINGSMACHINES

**M. Mulder b.v.**

DE DIAMANT 14  
2872 ZZ SCHOONHOVEN

~sterk in veegwerk~



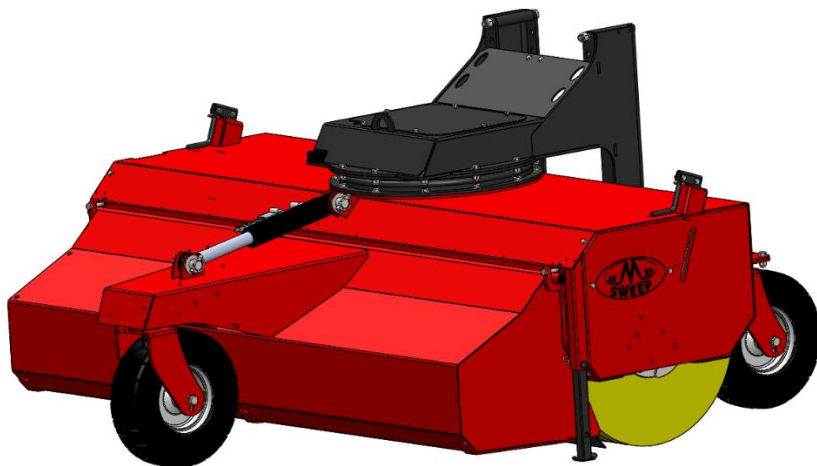
www.m-mulder.nl  
Tel+31(0)182501356  
E-mail: info@m-mulder.nl

# GEBRUIKSAANWIJZING

## HSV 600 P

## TV 600 P

125/150/175/200/225/250/275



Originele gebruiksaanwijzing  
Nederlands

1	Inhoudsopgave	
<b>1</b>	<b>Inhoudsopgave</b>	<b>2</b>
<b>1.</b>	<b>Algemeen</b>	<b>3</b>
1.1	<i>Gebruiker</i>	4
1.2	<i>Aansprakelijkheid</i>	4
1.3	<i>Garantiebepalingen</i>	5
1.4	<i>Machinetoebehoren</i>	5
1.5	<i>Technische gegevens</i>	6
<b>2.</b>	<b>Veiligheid</b>	<b>7</b>
2.1	<i>Veiligheidssymbolen</i>	7
2.2	<i>Veiligheidsaspecten</i>	8
2.3	<i>Noodsituaties</i>	8
<b>3.</b>	<b>Het veegproces</b>	<b>9</b>
3.1	<i>Ontraden gebruik</i>	9
3.2	<i>Aanbevolen gebruik</i>	9
3.3	<i>Aankoppelen</i>	10
3.3.1	<i>Hydraulische slangen</i>	10
3.3.2	<i>Steunpoten</i>	10
3.4	<i>Schuinstelling</i>	11
3.5	<i>Hoogte instelling borstel</i>	12
3.6	<i>Afstelling opvangbak</i>	13
3.7	<i>Hoogte instelling opvangbak</i>	14
3.8	<i>Ledigen opvangbak</i>	14
3.9	<i>Vegen met bak open</i>	15
3.10	<i>Vrije slag</i>	15
<b>4.</b>	<b>Onderhoud en controle</b>	<b>16</b>
4.1	<i>Controle voor het werken met de machine</i>	16
4.2	<i>Onderhoud na het vegen</i>	16
4.3	<i>Controle van de borstel</i>	16
4.4	<i>Onderhoud en reparatie</i>	16
4.4.1	<i>Hydraulisch systeem</i>	17
4.5	<i>Smeren na gebruik</i>	17
<b>5.</b>	<b>Controle- en servicebeurten</b>	<b>18</b>
<b>6.</b>	<b>EG-verklaring van overeenstemming</b>	<b>20</b>

## 1. Algemeen

In deze gebruiksaanwijzing wordt het juiste gebruik van de HSTV 600 P behandeld.

In deze gebruiksaanwijzing worden alle aspecten behandeld die van belang zijn voor de bediening en het dagelijks onderhoud van de HSTV 600 P (hierna "machine" genoemd). Tevens worden aspecten die van belang zijn voor het technisch onderhoud behandeld. Voor een optimaal en een veilig gebruik van de machine moet de gebruiker de gebruiksaanwijzing zorgvuldig doornemen.



Tekst voorafgegaan door dit teken verdient extra aandacht.



Waarschuwing

Instructies voorafgegaan door dit teken waarschuwen voor het risico van schade aan de machine of storingen indien de instructies niet nauwkeurig worden opgevolgd.



Lichamelijk letsel

Tekst voorafgegaan door dit teken waarschuwt voor lichamelijk letsel indien de instructies niet nauwkeurig worden opgevolgd.

## 1.1 Gebruiker

In deze gebruiksaanwijzing wordt onder “de gebruiker” verstaan: Iedereen die onder gebruiksomstandigheden met de machine of onderdelen daarvan in aanraking komt.

Een onderneming of gebruiker dient er zelf op toe te zien dat elke gebruiker voldoende gekwalificeerd is om met dit soort machines om te gaan en de betrokken bepalingen en veiligheidsaspecten in acht kan nemen. Er wordt een duidelijk onderscheid gemaakt tussen twee groepen:

- De gebruiker  
Dit is de persoon die de machine daadwerkelijk bedient
- De technicus  
Dit is de persoon die reparaties of onderhoudswerkzaamheden aan de machine verricht. De technicus moet gekwalificeerd opgeleid zijn voor het verrichten van de technische handelingen. Het is een voorwaarde dat de technicus beschikt over een degelijk inzicht en dat hij technische tekeningen kan lezen.

Voordat de machine wordt bediend of onderhouden door de gebruiker of de technicus moeten zij voldoende zijn geïnstrueerd. De eerste instructie vindt plaats door specialisten van M. Mulder b.v. Een uitzondering doet zich voor als reeds meerdere machines van hetzelfde type bij dezelfde onderneming in gebruik zijn of voldoende kennis aanwezig is. M. Mulder b.v. kan geen enkele verantwoording dragen over de werkzaamheden die zijn verricht door een niet of niet voldoende geïnstrueerde of gekwalificeerde gebruiker.

## 1.2 Aansprakelijkheid

Deze gebruiksaanwijzing en de daarin opgenomen gegevens zijn met uiterste zorgvuldigheid samengesteld. M. Mulder b.v. en of uw leverancier zijn niet aansprakelijk voor onduidelijkheden, vergissingen en/of schade aan de machine of voor persoonlijke ongelukken.

Tevens zijn bovengenoemden niet aansprakelijk voor persoonlijke ongelukken veroorzaakt door onjuist gebruik of pogingen tot onderhoud van de machine door anderen dan hiervoor opgeleide technici.

## 1.3 Garantie bepalingen

De garantievooraarden vermeld in de algemene leveringsvoorwaarde vervallen onmiddellijk en van rechtswegen, indien:

- Onderhoudswerkzaamheden en/of reparaties niet strikt volgens de instructies zijn uitgevoerd
- Reparatiewerkzaamheden niet zijn uitgevoerd door servicetechnici van M. Mulder b.v. of diens officiële dealers, of uitgevoerd door technici van de klant zonder schriftelijke toestemming van M. Mulder b.v.
- Wijzigingen zijn aangebracht aan het geleverde zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van M. Mulder b.v.
- Ander dan originele M. Mulder onderdelen gebruikt worden
- Ander dan voorgeschreven smeermiddelen worden gebruikt
- Onoordeelkundig, onzorgvuldig, onjuist en/of nalatig wordt omgegaan met het geleverde.
- De machine gebruikt wordt voor andere doeleinde dan waarvoor deze is ontworpen en gebouwd.

Garantietermijnen:

Bij normaal gebruik: 1 jaar

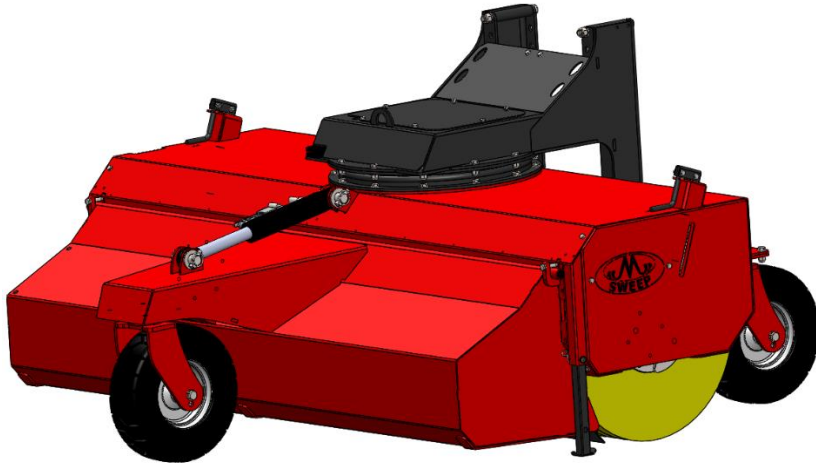
Constructiefouten: 2 jaar

## 1.4 Machinetoebehoren

Bij elke machine wordt geleverd:

- De gebruiksaanwijzing
- Garantiebewijs

## 1.5 Technische gegevens



HSV 600P/TV 600P	125	150	175	200	225	250	275
Werkbreedte	125cm	150cm	175cm	200cm	225cm	250cm	275cm
Diameter borstel	60cm	60cm	60cm	60cm	60cm	60cm	60cm
Oliestroom max.	20Lpm	20Lpm	50Lpm	50Lpm	50Lpm	50Lpm	50Lpm
Oliestroom min.	10Lpm	10Lpm	25Lpm	25Lpm	25Lpm	25Lpm	25Lpm
Toerental max.	200Rpm	200Rpm	200Rpm	200Rpm	200Rpm	200Rpm	200Rpm
Wielmaat voor	15x4.50-8	15x4.50-8	15x4.50-8	15x4.50-8	15x4.50-8	15x4.50-8	15x4.50-8
Wielmaat achter	250x80	250x80	250x80	250x80	250x80	250x80	250x80
Gewicht	360kg	380kg	400kg	420kg	440kg	460kg	480kg
Afmetingen(LxBxH)	171x142	171x167	171x192	171x217	171x242	171x267	166x292
	X103	X103	X103	X103	X103	X103	X103
Verstekhoek L/R	20°	20°	20°	20°	20°	20°	20°
Inhoud opvangbak	191L	230L	268L	306L	344L	383L	421L

## 2. Veiligheid

De machine is naar de huidige geldende voorschriften gebouwd, desondanks kan deze machine gevaren voor mens en machine veroorzaken indien:

- Deze niet volgens de gebruiksaanwijzing wordt gebruikt
- Deze niet door daartoe opgeleid personeel wordt bediend
- Deze ondeskundig wordt veranderd of gebruikt
- De veiligheidsvoorschriften niet in acht worden genomen

Daarom moet ieder persoon die met de bediening, het onderhoud en/of de reparatie van de machine te maken heeft, de veiligheidsvoorschriften lezen en opvolgen. Eventueel wordt dit door middel van een handtekening van de gebruiker bevestigd.

Naast in deze gebruiksaanwijzing genoemde eisen en voorschriften gelden:

- Algemene veiligheidsvoorschriften
- Land specifieke bepalingen

### 2.1 Veiligheidssymbolen



De veiligheidssticker met de bijbehorende veiligheidssymbolen moet volledig en leesbaar worden gehouden. Bij beschadiging of onleesbaarheid van de veiligheidssymbolen of tekst moet deze worden vernieuwd.

Het CE-keurmerk is samen met type en serienummer aangebracht achter op het chassis, ook hier is de informatie van de fabrikant te vinden.



## 2.2 Veiligheidsaspecten

- De veiligheidsaspecten en pictogrammen in deze gebruikershandleiding evenals de veiligheidssymbolen op de machine moeten door de gebruiker altijd in acht worden genomen. De voorgeschreven procedures moeten altijd in de juiste volgorde worden uitgevoerd.
- Tijdens werkzaamheden met de machine moet de gebruiker altijd zorg dragen voor voldoende zicht op de omgeving en de machine. Hij dient ervoor te zorgen dat zijn aandacht niet van de werkzaamheden wordt weggeleid en dient ten alle tijden te handelen naar de omstandigheden.
- Bij iedere beweging van de machine, moet de gebruiker ervan verzekerd zijn dat er geen personen in de omgeving van de machine bevinden.
- Het is niet toegestaan dat de machine wordt gebruikt voor het vervoer van mensen.
- Bij het gebruik van de machine moet er een veiligheidsbril worden gedragen.
- Bij het gebruik van de machine moet gehoorbescherming worden gedragen.
- De kleding van de gebruiker moet nauwsluitend zijn, en stevig schoeisel dragen.
- Alle reparatie, onderhoud, het opheffen van storingen en niet in deze gebruiksaanwijzing vermelde handelingen mogen uitsluitend door de technicus worden uitgevoerd.

## 2.3 Noodsituaties

Er is sprake van een noodsituatie wanneer er acuut gevaar voor de mens, dier en/of machine optreedt of dreigt op te treden. Indien een noodsituatie zich voordoet moet de gebruiker de machine tot stilstand brengen en de motor uitschakelen.

Bij beschadiging van de machine of andere situatie waarbij aantasting van delen van de machine kan zijn ontstaan is het noodzakelijk dat de machine uitgebreid wordt geïnspecteerd. Alleen op deze manier is te garanderen dat ook na een noodsituatie veilig met de machine kan worden gewerkt.



## 3. Het veegproces

### 3.1 Ontraden gebruik



Het is verboden stoffen te vegen die, op welke wijze dan ook, schadelijk kunnen zijn voor de gezondheid.



De veegmachine niet in afgesloten ruimten gebruiken.

### 3.2 Aanbevolen gebruik

De machine is ontworpen en word voornamelijk gebruikt voor het reinigen van rechte en vlakke ondergronden. Het te vegen materiaal zal hierbij vooral bestaan uit blad, afvalresten, sneeuw, zand, grond, grind, of een combinatie hiervan.



Bij het vegen van bepaalde stoffen kan het voorkomen dat er (hevige) stofvorming ontstaat en deeltjes wegschieten. Het is daarom verplicht om gebruik te maken van een veiligheidsbril. De gebruiker dient ook er ook verzekerd van te zijn dat er geen mensen of dieren in de omgeving van de machine bevinden.

## 3.3 Aankoppelen

De machine kent vele aankoppelingsmogelijkheden, dit om het mogelijk te maken voor het gebruik aan verscheidene werktuigdragers. Hieronder staan een aantal mogelijkheden afgebeeld. Voor het aankoppelen van het gekozen systeem wordt de gebruiker verwezen naar de handleiding van de betreffende werktuigdrager.



3 punt bok

Palletlepelopname

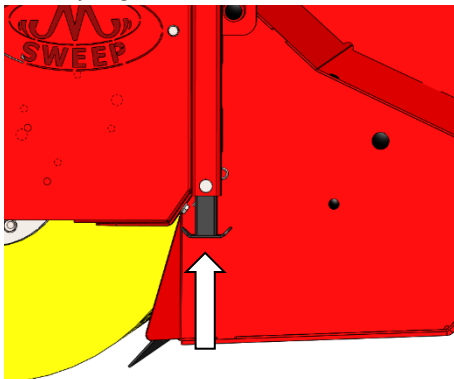
Laadschopsnelwissel

### 3.3.1 Hydraulische slangen

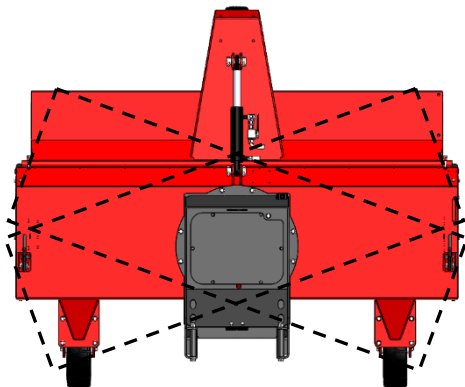
Om de koppeling compleet te maken dienen de hydraulische slangen aangesloten te worden aan de werktuigdrager. Breng de slangen van de machine naar de aansluitpunten van de werktuigdrager. Sluit de snelkoppelingen aan op de daarvoor bestemde aansluiting aan de werktuigdrager. Let op: dit kan per werktuigdrager verschillen, voor details wordt u verwezen naar de gebruiksaanwijzing van uw werktuigdrager.

### 3.3.2 Steunpoten

Na het aankoppelen dienen de steunpoten direct ingeschoven te worden. Dit kan het makkelijkst gedaan worden als de machine ongeveer 1 meter is opgetild boven de grond.

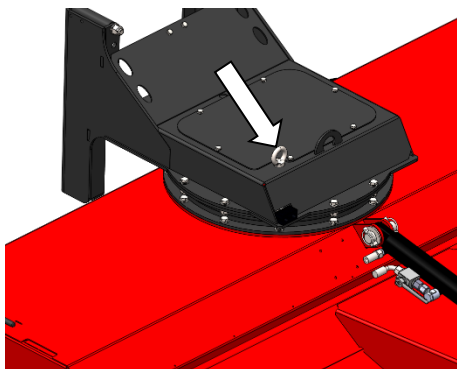


## 3.4 Schuinstelling



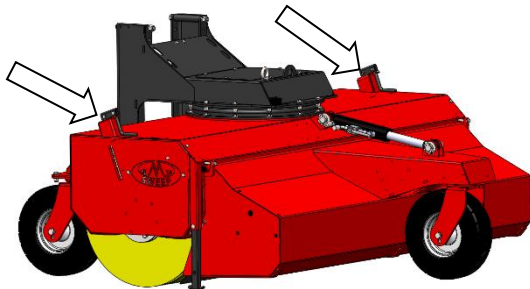
Het is mogelijk om de machine schuin ten opzichte van de rijrichting te positioneren. Door middel van de verstekpen kan de machine in de gewenste stand geïnstalleerd worden.

Om de machine schuin te stellen, neem de verstekpen weg, verdraai de zwarte bok ten opzichte van het rode frame naar de gewenste stand, plaats de verstekpen weer terug in de gewenste stand om deze te borgen.

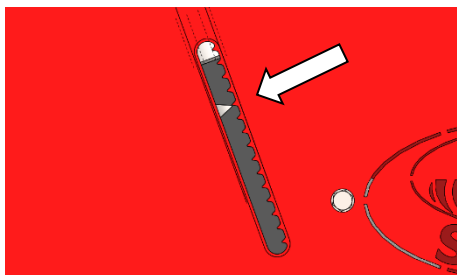


De schuinstelling alleen gebruiken als de opvangbak niet gebruikt wordt

## 3.5 Hoogte instelling borstel



De borstel is in hoogte instelbaar, hiermee kan de borsteldruk versteld worden. Tijdens gebruik zal de borstel verslijten en zal het nodig zijn om de hoogte instelling aan te passen. Deze instelling kan ingesteld worden middels het verdraaien van de bedieningshandels.



Om schuine slijtage van de borstel te voorkomen, zorg dat beide zeiden van de borstel gelijk staan. Gebruik hiervoor de hoogte indicator aan de zijkant van de machine.

De veeghoogte staat optimaal ingesteld als de haren van de borstel ca. 5mm worden ingedrukt.



Een hoogte instelling lager dan aanbevolen kan leiden tot een verhoogde slijtage van de borstel. Dit zal de levensduur van de borstel negatief beïnvloeden.



Na gebruik de borstel omhoog draaien (rechtsom). Zo raakt de borstel niet uit vorm.



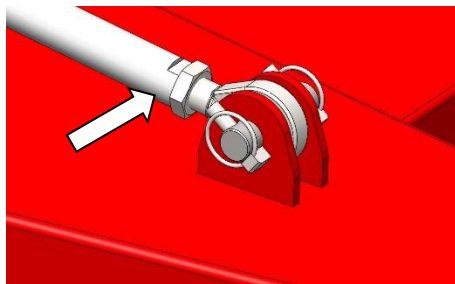
Het verstellen van de borstel dient aan beide zeiden tegelijk te gebeuren. De ongelijkheid aan beide zijden mag nooit meer zijn dan 1 streep op de hoogte indicator. Een stand die meer afwijkt dan 1 streep kan schade toebrengen aan de machine, en de garantie vervalt.

## 3.6 Afstelling opvangbak



Foutieve afstelling van de opvangbak kan leiden tot schade en onnodig slijtage aan de machine.

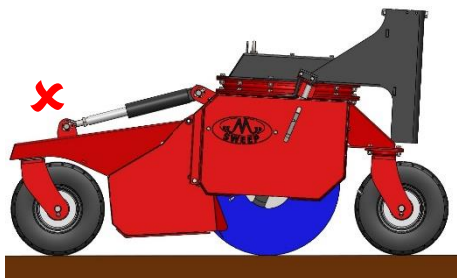
De afstelling van de opvangbak kan geschieden d.m.v. het verdraaien van de zuigerstang van de hydraulische cilinder.



### Situatie 1: Onjuiste afstelling

Stangkop te ver ingedraaid, de punt van de opvangbak raakt de ondergrond.

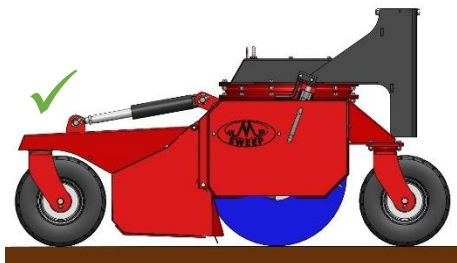
Oplossing:  
Stangkop uitdraaien d.m.v. het verdraaien van de zuigerstang.



### Situatie 2: Onjuiste afstelling

Stangkop te ver uitgedraaid, de opvangbak raakt de borstel.

Oplossing:  
Stangkop indraaien d.m.v. het verdraaien van de zuigerstang.

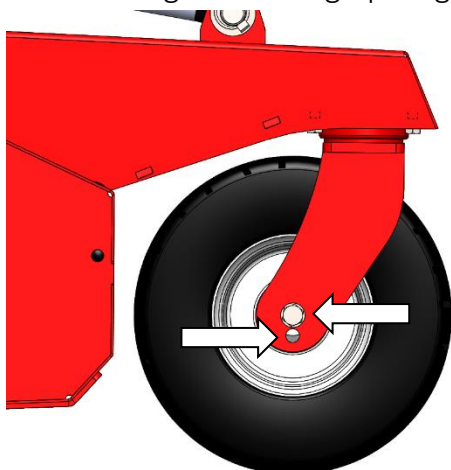


### Situatie 3: Goede afstelling

De opvangbak loop vrij van ondergrond en borstel.

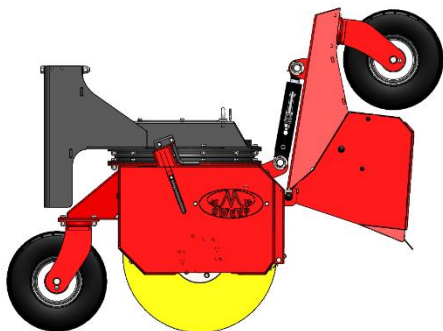
± 3.5cm speling tussen ondergrond en opvangbak  
± 5cm speling tussen borstel en opvangbak

## 3.7 Hoogte instelling opvangbak



Het is mogelijk om de opvangbak te verhogen ten opzichte van het te vegen oppervlak. Dit om grote oneffenheden in de oppervlakte op te kunnen vangen. Deze instelling kan gedaan worden door de machine omhoog te hijsen en de stand van de wielen aan te passen.

## 3.8 Ledigen opvangbak

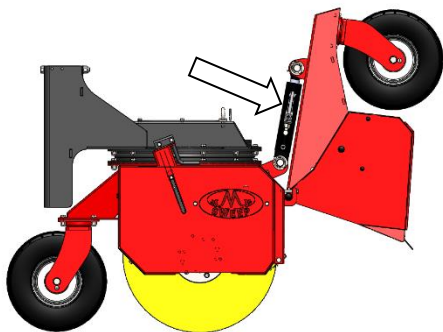


Het ledigen van de opvangbak gebeurt door het omdraaien van de oliestroom van de borstelaandrijving. Door het omdraaien van de oliestroom zal de cilinder voor het ledigen van de opvangbak bediend worden.



De opvangbak alleen openen als de machine minimaal 50cm is opgetild van het te vegen oppervlakte.

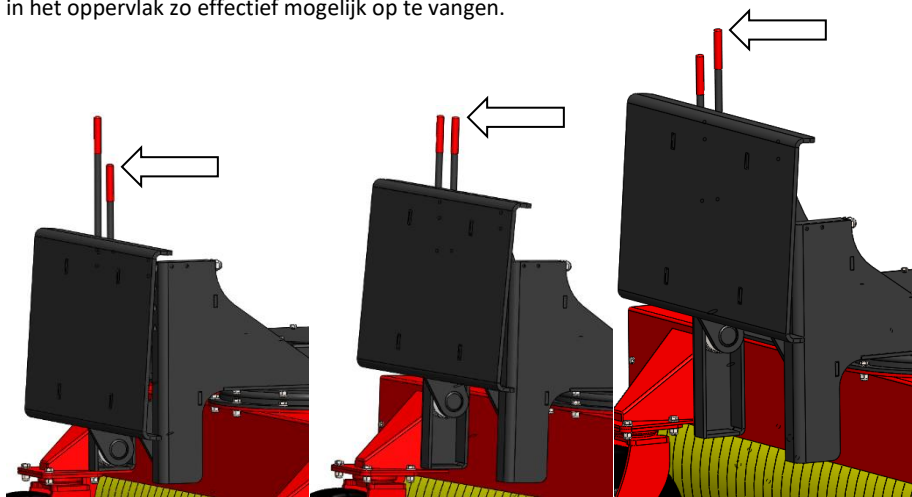
## 3.9 Vegen met bak open



Om te vegen zonder het vuil op te vangen in de opvangbak, kan deze in de omhoog positie worden geborgd. Om dit te realiseren dient de opvangbak omhoog gebracht te worden door middel van de cilinder. Deze stand kan nu worden geblokkeerd door de kogelkraan dicht te draaien.

## 3.10 Vrije slag

De bok is voorzien van een vrije slag. Deze zorgt ervoor dat de machine ten alle tijden op zijn eigen 3 wielen rijdt, zonder dat de werktuigdrager de machine optilt of de machine drukt, ten gevolge van oneffenheden in het te vegen oppervlakte. Tijdens het vegen dient de gebruiker de vrije slag zo goed mogelijk in het midden te houden zodat er ruimte is om de oneffenheden in het oppervlak zo effectief mogelijk op te vangen.



Vrije slag TE LAAG

Vrije slag GOED

Vrije slag TE HOOG

## 4. Onderhoud en controle

### 4.1 Controle voor het werken met de machine

Alvorens de gebruiker begint te werken met de machine dient deze een aantal zaken te controleren.

- Controleer of de machine in goede staat is, let hierbij op onderdelen die mogelijk losgetrild zijn.
- Controleer de bandenspanning (2.5Bar)
- Controleer of er geen personen of dieren in de directe nabijheid van de machine bevinden.

Het is voldoende deze controle op het oog uit te voeren. Na langdurig gebruik, stilstand van meer dan 30 dagen en onverwachte omstandigheden dient de machine grondig nagekeken te worden.



Bouten en moeren regelmatig op vastheid controleren.

### 4.2 Onderhoud na het vegen

Na het vegen kan de machine worden schoongemaakt met water, het gebruik van een hogedrukspuit is hiervoor toegestaan. Spuit niet op draaiende delen zoals lagere.

### 4.3 Controle van de borstel

De haren van de borstel, zijn afhankelijk van het gebruik, onderhevig aan slijtage. Hierdoor kan het nodig zijn om de hoogte instelling van de borstel aan te passen. Bij een hevig slijtageverschijnsel, het ontbreken van grote stukken uit de borstel of een slecht veegresultaat, dient men de borstel te vervangen. Het kan voorkomen dat de haren door het veegproces uit de kern worden getrokken.

### 4.4 Onderhoud en reparatie

Onderhoud en reparatie van de machine dient te worden uitgevoerd door een technicus.



## 4.4.1 Hydraulisch systeem

Onderhoud en reparatie van of aan het hydraulisch systeem dient uitgevoerd te worden door een technicus. De hydraulische slangen die zich op de machine bevinden dienen om de 5 jaar vervangen te worden.



Bij beschadigingen van de hydraulische leidingen, de machine niet gebruiken. De machine pas gebruiken nadat de technicus de hydraulische leidingen heeft vervangen.



Indien door lekkende leiding toch verwondingen optreden, direct een arts waarschuwen.

## 4.5 Smeren na gebruik

Na elk gebruik, of 8 veeguren, dient de machine doorgesmeerd te worden. Elk zwenkwiel heeft 1 vetnippel in de draaivoet en een vetnippel in de naaf.

## 5. Controle- en servicebeurten

Naam: \_\_\_\_\_

Adres: \_\_\_\_\_

Postcode: \_\_\_\_\_ Plaats: \_\_\_\_\_

Land: \_\_\_\_\_

Tel: \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_

E-mail: \_\_\_\_\_

Aankoopdatum: \_\_\_\_\_

Serienummer: \_\_\_\_\_



Jaarlijks onderhoud aan de machine is verplicht tot 2 jaar na aankoop van de machine. Garantie komt te vervallen indien hier niet aan wordt voldaan.

Onderhoud/Reparatie	Datum	Handtekening	Firmastempel



Onderhoud/Reparatie	Datum	Handtekening	Firmastempel

## 6. EG-verklaring van overeenstemming

Hiermee verklaart M. Mulder b.v., De diamant 14, 2872 ZZ, Schoonhoven dat de hierna genoemde machines overeenstemt met de eisen van de machinerichtlijn en de andere hierna genoemde richtlijnen en normen.

**Type: HSV 600 P / TV 600 P**

### **Toegepaste richtlijnen:**

Machinerichtlijn 2006/42/EG

EMC Richtlijn 2004/108/EG

De volgende geharmoniseerde technische normen (of delen hiervan)

NEN-EN-ISO 13857:2008

NEN-EN-ISO 14120:2015

NEN-EN-ISO 13850:2015

NEN-EN-ISO 12100:2010

NEN-EN-ISO 4413:2010

NEN-EN 349:1994+A1:2008

NEN-EN-IEC 61000-6-4:2007/A1:2011

NEN-EN-IEC 61000-6-2:2001/IS 01:2006

Schoonhoven 26-10-2016